



# ALMACENES DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata

---

Gran surtido en Sederia y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

## ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

# TRANSPORTES GENERALES

*Taller de Reparaciones*

*Taller de Recauchutado*

*Taller de Carrocería*

**EXPLOTACION LINEAS:**

*BOTONOS \* SAN CARLOS*

*BATETE \* MOKA \* BASUALA*

*CONCEPCION*

**Factorías de:**

Repuestos—Accesorios

Cubiertas—Cámaras

RADIADORES—BATERIAS CARGADAS

Herramientas—Faros

**AUTOMOVILES—CAMIONES**



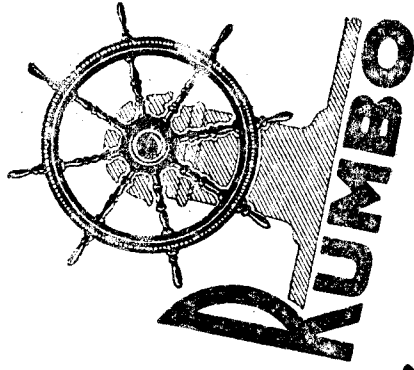
## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
SANTA ISABEL (FDO. P00)

## de Fernando P00, S. L.

Visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

*Los tabacos*



*...on..  
¡¡ Magníficos!!*

ATLANTIS



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISERICORDIOSOS HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA

Año L

Santa Isabel, 10 de Enero de 1953

Núm. 1677

## Dominus conservet eum

*El día 13 de los corrientes celebra el 61 aniversario de su existencia el Excmo. y Rmo. P. Vicario Apostólico Leoncio Fernández Gallea, Obispo titular de Ariasso.*

*Con tal motivo, «La Guinea Española», con su Director y Cuadro de Colaboradores, se adhieren a las múltiples felicitaciones, que lloverán en ese día.*

*Al mismo tiempo, impetramos de su glorioso Patrono, Leoncio, Obispo, te dé gracia, luz y fuerza, para desempeñar su apostólico cargo, con la perfección y santidad con que él en vida, le desempeñara.*

*Que el Señor lo conserve y lo vivifique.*



LA DIRECCION

# El Archipiélago Mandji

## LABOR MINISTERIAL DE LOS JESUITAS

[Por el R. P. Joaquín M.<sup>o</sup> Sialo, C. M. F.]



*«Hay caridad, de primer grado, a la cual todos estamos obligados. Consiste en evitar que el prójimo padezca por nuestra culpa».*

[Constancio C. Vigil]

Los Jesuitas entraron en Corisco probablemente a fines de 1862, y el vendaval de la revolución septembrina les repatrió en 1868. Pero su labor ministerial, propiamente dicha y según los Libros parroquiales, data de 1864.

Hay 40 partidas auténticas de bautismos realizados por los Padres José Irisarri, Fernando Torres, y Francisco Javier García.

Abre la serie de bautismos la partida de María Isabel Munga y Urréne-ga (párvula), que está redactada en estos términos:

«Año del Señor, mil ochocientos sesenta y cuatro, a once de septiembre. Yo el infrascrito Superior y Prefecto Apostólico de las Misiones españolas del Golfo de Guinea, residente en la Isla de Fernando Poo, bauticé solemnemente en la capilla provisinal de esta Isla de Corisco, titulada de San Ignacio de Loyola, a una niña que nació el veinte y cinco de marzo del presente año, a la que puse por nombre María Isabel, hija legítima del moreno Munga y Urréne-ga, gentiles, y naturales, el primero de esta Isla de Corisco, pueblo Ulato, y la segunda también de esta Isla, pueblo Lembue. Abuelos paternos Nombañanga y Guyongo. Abuelos maternos, Lemudu y Maquili,

todos gentiles y naturales, el primero de esta Isla la segunda de Benche en la costade Africa. Fué su padrino el moreno Domingo Volo, natural de Cabo San Juan en la costa de Africa, a quien advertí el parentesco y de más obligaciones. Y para que conste lo firmado en dicho día mes y año.

*José Irisarri, S. J.*

La última partida es del Padre García, y dice así: «Año del Señor mil ochocientos sesenta y ocho, a treinta y uno de mayo. Yo, el infrascrito, Presbítero de la Compañía de Jesús y encargado de la Misión de esta Isla de Corisco y demás Islas de su bahía, bauticé solemnemente en la capilla provisinal de esta Isla de Corisco titulada de San Ignacio de Loyola, a un joven de unos quince años de edad, y natural de esta Isla de Corisco, a quien puse por nombre Jose Javier Maria, hijo de los morenos gentiles Mandombo y Acombe, el primero de Cabo S. Juan, y la segunda, de la Isla de Elobey Grande en la bahía de esta Isla. Abuelos paternos Intyentyi y Bejoli, naturales de Cabo San Juan. Abuelos maternos Laseni y Egalulema, naturales de Elobey grande. Fué su padrino Manuel Bonguina, natural y residen-

te en esta Isla de Corisco, a quien advertí el parentesco espiritual y demás obligaciones. Y para que conste lo firmo en dicho día mes y año.

*Francisco Javier García, S. J.*

La Partida del Padre Torres dice así:

«Año del Señor mil ochocientos sesenta y siete, a diez y seis de junio. Yo, el infrascrito, Presbítero Padre García, encargado de la Misión de esta Isla de Corisco y demás Islas de su bahía, bauticé solemnemente en la Capilla provisional de esta Isla, titulada de San Ignacio de Loyola, a un niño de siete meses de edad y natural de esta Isla de Corisco, a quien puse por nombre Antonio María, hijo de los Morenos gentiles Pañole, ya difunto, natural de esta Isla, y de Iquito, natural de Cabo Esteras, residente en esta Isla de Corisco. Abuelos paternos Utyilo y Ecaibobe naturales de esta Isla; maternos Ecumecume y Mañana, natura-

les de Cabo Esteras.

Fué su padrino Arsenio Cota, natural de Cabo Esteras a quien advertí el parentesco espiritual y demás obligaciones. Y para que conste lo firmo en dicho día mes y año».

Fernando Torres, S. J.

Francisco Javier García, S. J.

Hay dos bautizados «in artículo mortis» por el R. P. Fernando Torres y uno por José M.<sup>a</sup> Pañole.

Sobreviven a la labor ministerial de los Padres de la Compañía de Jesús, varios bengas; pero en Corisco solamente hemos podido dar con la Josefa María Mapula de Ulato, y que estuvo casada con Antonio M.<sup>a</sup> Mbomo, bautizado también por los Jesuitas.

Josefa M.<sup>a</sup> Mapula recibió el bautismo de manos del Padre Francisco Javier García el 12 de mayo de 1867, a los seis meses de edad: tiene hoy, por lo tanto, 85 años.

## Partidas bautismales.

Nombre y apellidos.	Año	Ministro		
1 María Isabel Munga	1864	Rmo. P. José Irisarri		
2 María Luisa Ibama	»	Rdo. P. Fco. J. García		
3 Francisco Javier Balonga	»	»	»	»
4 Mariano Ignacio Manchi	»	»	»	»
5 María Dionisia Uchilo	»	»	»	»
6 Guillermo M. <sup>a</sup> Voto	»	»	»	»
7 Luisa Penda	»	»	»	»
8 Juana Vulé	»	»	»	»
9 José Imunga	»	»	»	»
10 Filomena Mapula	»	»	»	»
11 José M. <sup>a</sup> Gongolo	»	»	»	»
12 Francisco de Asís Eyanga	»	»	»	»
13 Antonio Andrés Tyembo	»	»	»	»
14 Manuel M. <sup>a</sup> Bodumba	»	»	»	»
15 Pedro M. <sup>a</sup> Ngadi	1865	»	»	»
16 Ignacio M. <sup>a</sup> Ubengui	»	»	»	»
17 M. <sup>a</sup> de las Mercedes Cota	»	»	»	»

Nombre y apellidos	Año	Ministro		
18 Melchor Bula	1866	»	»	»
19 Santiago M. <sup>a</sup> Ndembo	»	»	»	»
20 Juan Bautista Gobene	»	»	»	»
21 Antonio M. <sup>a</sup> Ebomo	»	»	»	»
22 Ignacio M. <sup>a</sup> Doue	»	»	»	»
23 Fernando Icolo	»	»	»	»
24 Lorenzo Ebamba	»	»	»	»
25 Clara Ebenguesono	»	»	»	»
26 Simón M. <sup>a</sup> Unanga	»	»	»	»
27 Julia M. <sup>a</sup> Atyona	»	»	»	»
28 Juan de la C. M. <sup>a</sup> . Combeñondo	1866	R	P. J. García	
29 Josefa M. <sup>o</sup> Mapula	1867	»	»	»
30 Felipa M. <sup>a</sup> Ngadi	»	»	»	»
31 Antonio M. <sup>a</sup> Pañole	»	»	»	Fernando Torres
32 María de los Dolores Ivina	1867	»	»	García
33 Joaquín M. <sup>a</sup> Asuve	»	»	»	»
34 José M. <sup>a</sup> León Bobulu	1868	»	»	»
35 María Ramona Boloba	»	»	»	»
36 María Luisa Imama	»	»	»	»
37 José Javier Imama.	»	»	»	»

*Nota al artículo anterior «Los Jesuitas en Corisco».*

La campana de Elobey es otro testimonio heráldico de la estancia de los Jesuitas en el archipiélago «Mandji», pues en ella se lee esta inscripción:

ISIDORUS PALLUS  
ME FECIT  
BARCINONE.—1856.»

Ahora bien, Los Jesuitas salieron de Cádiz el 19 de abril de 1858, a los dos años de hecha la campaña...



*Una floreciente cristiandad de la G. C. Española. Incapaz de albergar tanto público, oyen misa al aire libre.*



# INFORMACION CATOLICA

*Para los eternos criticos.*

Para los que hablan con demasiada ligereza de la excesiva facilidad de parte de la Iglesia en admitir la sobrenaturalidad de ciertas apariciones, recogemos los datos siguientes:

En los últimos 20 años ha habido en varias regiones de Europa y también de América y del Extremo Oriente, 24 casos que presumían de carácter sobrenatural.

De estos, tras maduro exámen, la Autoridad eclesiástica ha rechazado catorce; sobre ocho no ha emitido aún sentencia y sólo en dos ha sido autorizado el culto. Estos dos casos han sucedido en Bélgica; uno en Beauraig en 1932 a dos chicos y tres niñas, el otro en Banneux en 1933 a una niña de doce años en una serie de ocho apariciones.

De los rechazados o sometidos a exámen, dos pertenecen a España, cinco a Alemania cinco a Italia, cuatro a Francia uno a Brasil y uno a Filipinas, Australia, Rumania, Polonia y Hungría.

*Situación del Catolicismo en Africa.*

Para una visión precisa de la situación de la Iglesia en Africa, publicamos la siguiente estadística preparada por la Agencia Fides, según los últimos datos de 1951.

El número de católicos en 1951 era de 15.000.000 contra 1.197.000 en 1900.

Africa es un poderoso alivio para la Iglesia que tanto sufre en otras regiones. Hay quien se aventura a calcular que de seguir aquí el Catolicismo su marcha actual podrán ser los católicos africanos en el año 2.000, unos 100.000.000.

*Un pueblo modelo.*

Lo es el de Saint-Etienne de Loudarde, en Francia, que sólo tiene dos mil habitantes, y ha dado a la Iglesia 45 sacerdotes, 42 hermanos Maristas y 140 religiosos: total, 227 vocaciones.

*Caridad americana.*

La Asociación «CÁRITAS»

de Austria manifestó que de 1946 a 1951 los católicos de los Estados Unidos enviaron donativos, vestuarios y medicinas por valor de más de seis millones de dólares. A esto añádanse las tres mil cajas de víveres que la misma Asociación envía mensualmente a los alemanes que aún se encuentran prisioneros en los campos de Rusia.

Filatelía—La República Federal Alemana emitirá brevemente un sello con la imagen de San Vicente de Paul. Es la primera vez en la historia que Alemania emite un sello con la efigie de un francés.

*Alumnos expulsados.*

La Universidad de Leipsig, en Alemania Oriental, expulsó a 900 estudiantes que no cooperaban a la campaña de propaganda de la juventud comunista.

*Marvin (Soutii Dakota.)*

Nube Azul, el jefe piel roja, que durante cincuenta años mantuviera viva la fé católica de sus seguidores en una región en que no había sacerdotes, verá perpetuada su memoria en la Abadía benedictina, que con el nombre de Nube Azul se construye en Marvin. El cacique indio falleció en el año 1918; medio siglo antes fué bautizado por el célebre misionero jesuita, R. P. De Smet.

*Restauración de Monasterios.*

Ha comenzado la restauración del célebre monasterio del Pualar, cuya iglesia es una de las más notables muestra del estilo barroco español. Fué fundado por el Rey D. Juan II. Así mismo la del de San Pedro, de Rodas. Data del siglo IX, y su fundación se atribuye a los Benedictinos, que lo abandonaron en el siglo XVII.

Vaticano. Su Santidad el Papa ha recibido una colección de cien volúmenes publicados por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid. También se le ha entregado un cuadro

de Sta. Teresa, pintado por A. Sotomayor, regalo del autor.

*Tras el Telón de Acero.* De refugiados Checos se sabe que unos 25.000

trabajadores forzados se hallan en catorce minas de uranio del distrito de Harni Slahof; entre ellos hay jóvenes de 17 años y sacerdotes de 70.

*Consecuencias trágicas.* Según informaciones hechas públicas por el Gobierno Federal

de Bonn, más de cinco millones y medio de niños alemanes perdieron en 1945 a sus familiares. En el territorio de la República Federal de Occidente hay en la actualidad 250.000 huérfanos de ambos padres y 1.250.000 de padres solamente. Casi la mitad de los niños alemanes viven en familias incompletas. Hay que señalar además, que en la Alemania Occidental deben ser reconstruidas todavía

tres millones de casas. Una encuesta ha demostrado, que la mayor parte de los casos de criminalidad entre la juventud obedece a la gran miseria social que todavía reina en algunos sectores de la población.

*El Cardenal Mindszenty.* Se informa que enfermo del corazón ha sido trasladado al norte del país.

Su estado mental es excelente, aunque no recuerda nada del proceso ni de la prisión. Celebra Misa diariamente, hace larga oración y duerme en el suelo como sacrificio que hace tiempo se impuso voluntariamente.

*La «Virgen Peregrina».* Ha vuelto la imagen de la Virgen de Fátima que

salió en 1947 y ha recorrido Estados Unidos y Canadá. Ha visitado 46 Estados de la Unión y ha recorrido 150.000 kilómetros.

J. F. Pérez, C. M. F.



Las alegrías de Navidad hacen reproducir estas escenas de mamarrachos por fincas y poblados.



# Perfil Colonial



**Patronato de Indígenas celebra sesión ordinaria.** El día 20 de diciembre, en el local del Patronato de Indígenas, la Junta de Patronos, convocada al efecto, celebró la sesión trimestral que prescriben los Estatutos de la Institución, bajo la presidencia del Ilmo. Sr. Secretario General del Gobierno y Vice-Presidente D. Hermenegildo Altozano Moraleda.

El índice de asuntos tratados en la sesión por la Junta de Patronos fué el siguiente: 1— Reglamento de Personal y de Régimen Interno redactados por la Ponencia nombrada a estos fines el día 13 de octubre último. 2— Nombramiento interino de aparejador en la Delegación de Bata a favor de D. Julio Santana Fernández. 3— Se da cuenta de haberse librado a favor de Patronato, la cantidad de 45.259 pesetas, por la sobretasa postal del sello pro— Patronato de Indígenas. 4— Asuntos presentados por la Delegación de Asuntos I, del Distrito Insular. 5— Asuntos presentados por la Delegación de A. I. del Distrito Continental. 6— Asuntos varios. 7— Ruegos y preguntas.

**Acuerdos más importantes.** Como asuntos de interés general que afectan a ambas Delegaciones, la Junta de Patronos, previo examen y con las observaciones que se juzgó conveniente introducir, aprobó los nuevos Reglamentos de Régimen Interno y de Personal Indígena formulados por la Ponencia oportunamente nombrada, y que estaba compuesta por el Delegado de Hacienda D. José Guerra, Delegado de A. I. del Distrito Insular D. Francisco Javier Alzina, Secretario General del Patronato D. Ramón Morales e Interventor del mismo Sr. Ortiz de Zárate. Con las amplias y profundas modificaciones introducidas por el último Estatuto en la marcha de la Institución se hacía más necesaria, cada día, la redacción de estos nuevos Reglamentos, tan útiles para el funcionamiento eficaz de la Entidad.

**Sello pro—Patronato.** La Presidencia del Gobierno por Orden de 16 de diciembre de 1949 autorizó, con carácter permanente, una emisión anual de sellos especiales de Correos para fines benéficos del Patronato de Indígenas de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea.

La Junta de Patronos fué informada, en la última sesión, de que por la Delegación de Hacienda ha sido librada a favor del Patronato la cantidad de cuarenta y cinco mil doscientas cincuenta y nueve pesetas, importe de la sobretasa postal correspondiente a este Organismo, por los sellos de la emisión autorizada por la Presidencia del Gobierno por Orden de 16 de diciembre de 1949 y vendidos hasta el día 31 de diciembre de 1951, tanto en estos Territorios como en el Servicio Filatélico de Correos en Madrid.

Por acuerdo de la Junta de Patronos estas cantidades ingresarán en la cuenta de la Delegación Continental, con el fin de atender a los gastos que origina la lucha antileprosa.

**Venta de fincas y solares.** Es público y todos conocido que el criterio de la Junta de Patronos en materia de enajenaciones es eminentemente restrictivo. Sin embargo, en esta sesión se autorizó la venta de varias fincas y solares de indígenas no emancipados por ser manifiesta su necesidad o conveniencia. Vaya un ejemplo. . . . .

Se acordó autorizar a la indígena Susana Oñeva Isabel Brown, para que pueda vender al Consejo de Vecinos de San Carlos, dos hectáreas de terreno de su finca de diez hectáreas, sita en San Carlos, por el precio de ochenta y cuatro mil pesetas.

La utilidad o conveniencia de la venta se justifica por cuanto que la finca que resta no sufre una depreciación de consideración, por que de diez hectáreas, le sean segregadas

dos; por la extraordinaria utilidad que obtendrá la indígena que vende dos hectáreas de terrenos al precio de solares, y por último el gran beneficio que reporta este terreno que le compra el Consejo de Vecinos para el establecimiento de la Ciudad Indígena de San Carlos.

**Almacén en San Carlos para las Cooperativas.** A propuesta del Delegado de Asuntos Indígenas del Distrito Insular, la Junta acordó autorizar la adquisición para el Patronato de Indígenas de un solar sito en San Carlos de mil ochocientos cuarenta y tres metros cuadrados por el precio de cincuenta y seis mil setecientas pesetas. Dicho solar se precisa para la construcción de almacén y vivienda en San Carlos, debido al auge de las Cooperativas y la necesidad de tener un almacén para acopio de productos dispuestos para el embarque, y descongestionarlos de dichas organizaciones.

También se autorizó a la misma Delegación de Asuntos Indígenas del Distrito Insular para que pueda adquirir para la Cooperativa de Batete, un solar que le vende la Firma Drummen S. A. de 936 metros con 74 cm<sup>2</sup>. sito en el mismo poblado de Batete por el precio de veinticinco mil pesetas.

**Otros acuerdos de la Junta.** Fueron examinados por la Junta los expedientes de varios indígenas de la Isla y Continente que habían solicitado del Patronato les fuera otorgado el beneficio de la emancipación. Como los informes de los diversos Servicios resultaron totalmente favorables, se acordó proponer a la Superioridad les fuera concedida la gracia solicitada.

Fueron igualmente examinados el estado económico y el balance de situación de las Cooperativas de Batete, Musola, Bombe, San Antonio de Ureka, Bahó Grande y Pequeño. El Ilmo. Sr. Secretario General, que presidía la sesión, hizo presente la complacencia con que S. E. el Gobernador General había visto los estudios realizados, y la labor de la Delegación Insular en orden a las Cooperativas y al interés por el indígena, poniendo de manifiesto, cómo S. E. sigue de cerca, y paso a paso, cuanto a esta materia se refiere.

**Becas y ayuda a estudios.** Las cantidades consignadas en los años precedentes para becas y ayuda a estudios en favor de los indígenas ascienden en el presente ejercicio a la respetable suma de 94.750 pesetas.

El referido Capítulo tiene como modificaciones la consignación de una beca para estudios en el Patronato Colonial de Enseñanza Media, una ayuda para estudios en la Metrópoli y tres para estudios en la Escuela de Artes y Oficios en la Delegación de Asuntos Indígenas del Distrito Continental.

**Presupuesto de la Delegación Insular para el año 1953.** Previo detenido examen de todos y cada uno de los conceptos en él expresados, la Junta aprobó el anteproyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 1953 presentado por el Interventor de la Delegación. Así, pues, el Presupuesto de ingresos y gastos de la Delegación Insular para el presente ejercicio económico asciende a un total de siete millones ochocientos treinta y ocho mil ochocientos ochenta pesetas.

Por lo que hace referencia a la inversión de los fondos del referido presupuesto se ha dado preferencia —4.920.000 ptas.— a la política de Cooperativas, en donde está encauzada la máxima actividad de la Delegación Isleña. Como los ingresos de la Delegación no son suficientes para el mismo tiempo que se atiende la política de Cooperativas Indígenas poder continuar las edificaciones de la nueva Ciudad Indígena de San Fernando y el trazado de calles y dotación de aguas para la misma, se ha solicitado de S. E. el Gobernador General de estos Territorios un préstamo a conceder por el Tesoro Colonial a fin de no interrumpir aquellas importantes obras.

Por AVISO publicado en la prensa diaria de esta Capital, la Delegación Insular ha sacado a concurso la beca para estudios en el Patronato Colonial de Enseñanza Media entre los indígenas que deseen optar a ella. Deberán ser naturales de Fernando Poo o de Annobón, cursar sus estudios de Bachillerato en el mencionada Instituto y aportar certificado de estudios y conducta del referido centro.

**Distinción bien merecida.** Aunque ya la prensa de Santa Isabel, en su día, dió al acto toda la importancia y relieve que se merecía, queremos dejar constancia en nuestras modestas páginas de la simpática y emocionante cere-

monia celebrada en nuestra ciudad el pasado 22 de diciembre.

En presencia del Excmo. Sr. Obispo, Jefes de servicio, funcionarios europeos y una destacada representación del elemento indígenas, S. E. el Gobernador General de la Colonia. D. Faustino Ruiz González impuso las insignias de «Comendador de la Orden de Africa» al Ilmo. Sr. Secretario General D. Hermenegildo Altozano.

El Sr. D. Jesús Navarro, como funcionario antiguo y en representación de todos, expuso en breves y emocionadas palabras la significación de aquel acto—homenaje, tan merecido y justificado en la persona del Ilmo. Sr. Secretario General.

Contestó D. Hermenegildo Altozano vivamente emocionado, agradeciendo el homenaje y la distinción que juzgaba inmerecidas, pero que de todas formas le satisfacía profundamente «porque, a través de estas insignias que ahora habéis tenido la gentileza de concederme, veía yo un motivo de perenne recuerdo hacia esta tierra—que es imposible conocer sin amar—cuando los avatares del destino me hicieran alejarme de la misma».

F. GOMEZ, C. M. F.

---

## REPORTAJE NAVIDEÑO

### BELENES en Santa Isabel

Las Navidades en el trópico —y es un tópico en el que todos reincidimos irremediablemente— parece que carecen de ambiente.

El ambiente es la salsa de las cosas. Por ello el turrón parece no «sabe» y sí en cambio, —terrible anacronismo— una granizada que traspasa los dientes y nos hiela los dedos al tomar el vaso.

Pero Dios ha nacido para todos. De ahí que por encima de la mentira con que aquí nos quiere engañar el clima, se imponga, con su inefable y avasalladora ternura, el hondo y dulcísimo misterio.

Y no solo en nuestra conciencia religiosa íntima y personal, sino también en esas otras manifestaciones del «Belén» y el villancico, del turrón y la pandereta.

Y a esto voy. Media docena de Belenes en Santa Isabel, son argumentos suficientes para convencernos de que en el trópico también pudo nacer Dios.

Todos hemos visto este nacimiento múltiple en nuestra Ciudad. Algunos muchas veces. ¿Cuántas?.

Acompáñame, lector. Por una más. . . .

**Peladillas y pandereta.** Pero ¿qué tendrá la madre Teresa? Por qué aquella algría tan espa-

ñola y un poco gitana con que contagiaba a sus monjas, aún la tienen pegada al corazón y a la garganta, como una lepra celeste, estas otras hijas suyas del siglo XX que por fuera visten de señoritas y por dentro —¿cómo lo diré?— de carmelitas.

En los pabellones de «Mercedes Lizaso» no puede faltar ningún año —sería pecado de esas navidades y de esa Madre Teresa su «belén». Este año, superándose a los anteriores las Srtas. Teresianas nos han recreado con un belén exquisito y original; al cabo, parto del depurado gusto artístico que las distingue.

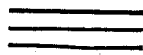
Sin embargo no es todo, con ser mucho, aquel panorama de montañas, valles y caminos por donde discurren en policroma variedad y pintoresquismo, las mil y una figurillas del Nacimiento.

Todo esto y mucho más, dentro y en torno al Niño. Pero fuera de ese mundo de «liput», aunque también en torno al Infante . . .

Esta Doña Cristina es terrible. Hay que evadirse de esa red que nos tiende con su charla abrumadora. Pero, no lo logramos, por más que el tiempo apremie, sin que antes se toque la pandereta, se canten villancicos, se coman peladillas y caramelos hasta tocarlos

(Pasa a la página 12)

# EL MAU MAU



# Y LA I

**E**L Obispo de la Diócesis de Kenia ha lanzado la excomunión contra todos los católicos que se unan al movimiento político - religioso denominado Mau Mau. Los misioneros por orden de señor Obispo, han organizado actos religiosos públicos en reparación del los crímenes que el Mau Mau, ha losado cometer contra la Eucaristía y la Iglesia Católica. En estos actos se excita a los católicos partidarios de dicho movimiento, a la penitencia para reingresar en la Iglesia.

El Mau Mau, es un movimiento mixto, político—religioso que tiene por objeto la expulsión de Africa, del elemento europeo y hacer volver al pueblo a sus primitivos ritos religiosos paganos.

La excomunión contra el Mau Mau ha sido pronunciada por el Obispo Monseñor John J. Mc Carthy. de la Congregación del Espíritu Santo, Vicario Apostólico Zanzibar, en una pastoral hecha pública en todas las iglesias católicas del Vicariato. El Obispo Mc-Carthy ha definido el movimiento Mau Mau como "movimiento que tiende a la completa destrucción y negación de toda Religión".

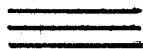
Y añade dicho Obispo irlandés:

"La actual fase de desenvolvimiento de la sociedad que anatematizamos constituye su mayor peligro, pues ataca y trata de destruir la Religión de Cristo, el verdadero Bienhechor de la humanidad.

"Por esta razón la condenamos, como representante de la Iglesia Católica y cualquiera que se determine a tomar parte en ese movimiento incurrir en pena de excomunión. No es necesario, hermanos míos, deciros que la prosperidad de los pueblos, tribus y naciones viene de Dios y se incrementa con sus bendiciones. . .

«Acordaos de las promesas de vuestro bautismo en virtud de las cuales os constituisteis hijos de Dios y herede-

# LESIA EN



# KENIA

ros de su Reino. No echéis en olvido el sacramento de la Confirmación por el que sois soldados de Cristo. Hacemos en virtud de ello un llamamiento a todos los cristianos particularmente a los que viven en Nairobi, conjurando a que permanezcáis fieles y leales a vuestras solemnes obligaciones y a resistir por todos los medios a vuestro alcance a las tentativas de la asociación política antirreligiosa Mau Mau.

Monseñor Mc Carthy tiene jurisdicción eclesiástica sobre un millón y medio de almas, de las que setenta mil son católicas.

El movimiento Mau Mau data de 1947. El presente año ha llegado a tomar proporciones peligrosas. En su origen, se manifestó como simple movimiento polí-

tico. Más tarde se quitó la máscara apareciendo como movimiento anticristiano.

Al principio lo formaban solo voluntarios mas ahora sus dirigentes tratan de forzar a todos los africanos a tomar parte en él, hasta el punto de dar muerte criminalmente a cuantos se oponen a sus propósitos.

Los católicos que se determinan a dar su nombre a dicha sociedad, son visitados para tomarles un juramento que incluye la apostasía del cristianismo. Deben arrojar toda clase de objetos de devoción como medallas, rosarios y libros de oraciones. Además han de renegar de Cristo para seguir al «leader» Jomo Kenyatta que según es público, es un hombre sin religión ni moral.

Las bandas del Mau Mau han llegado a tener la osadía de entrar en una escuela católica y quemar todos los cuadros sagrados. Han intentado también romper un sagrado tabernáculo para profanar la Eucaristía».

Versión del «Nigerian Catholic Herald».

Enero—1—1953.

*Felix de V. Arana, C. M. F.*

[Viene de la página 9]

con el dedo y... se bailen «baleles» por la numerosa tropa infantil que atraída por el belén, los dulces y la padereta, no sabe separarse del saloncito.

Las Teresianas son así... Al fin hijas de su Madre, de la monja alegre, inquieta y decidora que hacía a sus hijas tocar castañuelas y zambombas, cantar villancicos y bailar en torno al recién nacido.

**Gallinas en el portal.** El belén del Orfelinato es uno de los mejores y más completos dentro del clásico estilo popular. Es un tríptico, mimosamente trabajado, en el que las manos blancas y delicadas de las Madres han sembrado exquisiteces.

En el primer cuadro, conforme se entra, se nos ofrece Nazaret con laboreo campesino de yuntas en faenas de sementera, los risueños paisajes palestinos, y, sobre todo, la casa de la Sagrada Familia en la que la Virgen cose, San José sierra un troco que no acaba de partirse y el Niño Jesús recoge Virutas mientras el borriquillo --sin duda el del empadronamiento y la caminata a Egipto-- asoma curioso su cabeza por una tronera del establo.

El segundo cuadro, con magnificencia oriental y elegancia helénica, representa el regio palacio de Herodes, quien con gesto arrogante y alma de pantera presencia la matanza de los Inocentes y la angustia asoladora de los pobres madres belemitas.

¿Y en el cuadro tercero? Auténticos ríos de agua verdadera que se desliza por laderas, valles y quebradas; multitud de caseríos, majadas y, de gente sencilla cargada con aguinaldos para el Niño y... hasta unas gallinitas voraces que no se hartan de comer arroz.

Esto de las gallinitas es el encanto y admiración de chicos y grandes, también grandes, que si alguna vez el hombre se hace candorosamente niño es ante la maravilla enternecedora de un «belén». Yo no se M. Superiora del Orfelinato (y vayan de paso mis plácemes), si las milagrosas gallinitas pondrán huevos. Sospecho, mis lectores acompañantes en esta visita a los belenes, que sus entrañas de hojalata no producirán jugos gástricos con que transformar el arroz de marras en una tortilla francesa.

**Al natural.** Las Madres del Hospital tampoco han querido dejar de ilusionarse e ilusionar a los enfermos con su Belén.

Es del clásico estilo popular. Lo que creo que no sea tan clásico--aunque sí real--son los pedruscos que forman la cueva y se ven diseminados por los campos. Yo presumo que las manos frágiles de las Madres, acostumbradas a blanda delicadeza de vendar heridas habrán tenido que solicitar el auxilio de algún fornido bracero para trasladar aquellos grandes y auténticos pedruscos. Llamo la atención la arquitectura un poco barroca y un mucho ciclopea de la gruta.

Ignoro, Madres Carolina y Esperanza, la súbdita que ha hecho el portallillo, pero se me antoja que ha estudiado en alguna academia de arquitectura para poder lograr la maravillosa trabazón arquitectónica del portal.

De todos modos, ¡ojó!, que si se desprende alguna «almendra» sobre el pesebre del Niño, creo que Herodes consigue su intención deicida antes de que un ángel prevenga a San José para la huida...

**Como San Cristóbal.** En el Santuario Claret, obra del in-

cansable P. Del Rey, destaca no la abundancia y cantidad de figurillas, sino las proporciones colosales del establo y las figuras, todas de considerable corpulencia.

Y a fé que hacen juego con el lugar, amplio y tendido, del santuario.

Yo diría que las figuras las ha encargado San Oristóbal, el gigante hombre--barca, que las contempla desde el altar de enfrente. Al menos, al menos, si no San Cristóbal, posiblemente alguien que en estatura y corpulencia no le va en zaga. ¿No es cierto, P. Manuel?...

**Confidencias de un muñeco.**

En conjunto, el de la Catedral, obra del habilitado H.º Núñez, es acaso uno de los mejores el mejor de su estilo, que es el clásico popular con algún delirioso anacronismo--incorregibles reincidencias del artista-- que motoriza figuras en pie no siglo primero y nos da una sesión de cine (esta es la palabra que sale de todos los labios cuando la rueda automática empieza a chirriar y los cielos y fondos del belén nos filogen celestes paisajes lejanos y una maravillosa aparición del ángel a los pastorcillos).



Por lo demás, los valles, montañas y quebradas, todas ellas salpicadas de palacios soberbios, cabañas humildes, y riachuelos hirvientes y hasta una respetable laguna, magníficamente lograda, en la que una oveja bebe hidrópticamente sin saciarse nunca.

Esto de la laguna tiene su gracia y para alguien—¿no es cierto, H.º Núñez?—sus preocupaciones. Porque el enjambre de chicuelos blancos y de color—que durante las largas horas de visita se pega al belén no acaba de convencerse de que aquella ovejita sendenta tenga el morro enteramente pegado al agua de la orilla. Por ello, no sé si para espantarla o para cerciorarse de la realidad del líquido elemento, los endiablados muchachuelos tiran piedras—que, naturalmente—y aquí viene aquello de las preocupaciones—podían multiplicar la laguna de un modo desastroso.

No deja de tener su gracia y, para quienes no estén en ello, su temor el horno de proporciones colosales y bóveda que a mí se me antoja bizantina, el cual se halla situado en primer término del belén. Porque cuando empieza a echar humo—y aquí sí que los muchachos se rinden a la evidencia—hay quien asustado y no se trata de un peque precisamente, toma las de villadiego huyendo de la chamusquina.

Pero el mayor encanto del belén de la Catedral, con ser los mencionados tan sorprendentes, el motivo principal de la atracción que explica la incesante ríada de visitantes es el muñequito pedregüño que no se harta de presentar aguinaldos al Niño. Naturalmente, que esos aguinaldos en metálico y en especie, que de todo hay, no los saca el muñeco milagroso de su flamante sotana roja sin bolsillos, ni siquiera aunque esto sea la causa de que muchos metan las manos en los suyos de su barriga indigesta de bobinas y resistencias.

Yo sé muy bien—y esto me la ha contado confidencialmente el saladísimo muñeco—que al pobre se le calumnia demasiado tildándole de acaparador insaciable. Porque eso, sí, no hace viaje en valde gracias a unos ojos y unos dedos ocultos tras la estudiada tramoya. Pero, no señores visitantes, no: las intenciones del monago son muy honorables (y esto me lo ha dicho él, solicitando, por piedad, una reivindicación de su honrado proceder). Porque si se mueve en incesantes viajes al portánico, exigiendo si-

empre algún presente, es llevado de un laudable afán de mejorar y embellecer ese belén de la Catedral en la seguridad de que San José— en quien presumimos al tesorero— invertirá menudos pero incesantes fondos en nuevos encantos y sugerencias para el belén que justamente podemos llamar «el belén del monaguillo».

**Estilo nuevo.** El belén instalado en una de las clases de la Misión es de un estilo enteramente distinto de los reseñados. Ya alguien—los hermanos al Blesa y PP. Misioneros se lo agradecen muy de corazón al articulista—ha dicho acertadamente lo que significa este belén que si a juicio del elemento menudo, no llega a los otros, a juicio de los mayores al que, naturalmente, nos sumamos, es el más logrado y artístico de todos, sin restar méritos, Dios no libre, a los otros belenes de estilo tradicional y popular.

Eu teología, como en arte, pueden darse, y se dan, estilos diversos que respondan a unas concepciones y visión de la vida, del hombre y de Dios, más o menos admirables y aceptables. En este belén—teología en acción—de los hermanos Blesa y de los PP. Misioneros, se han dado cita felizmente la arqueología y arquitectura hebraicas, la mas depurada historia bíblica y la piedad teológica más honda y recia. Con ello—y las que vienen son palabras del acertado crítico y fino catador de belenes a quien antes nos referíamos—. . . «se entra en Santa Isabel en la moderna corriente belenista que invade el fuerte espíritu de instituciones y hogares católicos para sublimar, con todas las exquisiteces del arte y justicia por la verdad histórica y las exigencias de la técnica constructiva, el contenido y el significado de ese empeño plástico, que quedando antaño en realizaciones pleróticas de buena voluntad y espíritu cristiano, no pasaban la frontera de un primitivismo ingenuo como producto de la piedad no encruzada todavía por las pautas de los conocimientos estrictamente bíblicos.

Belén en su propio medio semita. La topografía arracada de las cartas geográficas autenticidad científica. La arquitectura de casas y palacios respondiendo en cada uno de sus sillares, zocos y dependencias a la norma de la época, la indumentaria sujeta al estilo corriente. El acontecimiento teológico se sitúa en un marco de seriedad exaltada por la misma ve-



Después de la catequesis semanal, los niños se divierten.

racidad que tonifica racionalmente la reproducción técnica y artística del Nacimiento».

Y esto creo que para el inteligente lector está dicho todo, los tres cuadros que la premura del tiempo permitió crear al artista—los que hemos seguido de cerca su gestación podemos apreciar mejor que nadie el talento artístico y capacidad técnica del joven Jaime Blesa, cerebro y brazo del belén—, los tres cuadros plasmados por el artista representan tres de los momentos centrales del misterio más hondo y enternecido de todos los tiempos: la anunciación, el nacimiento y la vida tranquila en Nazaret.

Pero, nótese bien, todo inspirado en una concepción enteramente nueva—al menos en esta ambiente nuestro—del arte, de la historia y de la teología belemitas. Y nada digamos si, iluminado, el conjunto, miramos y admiramos el fondo palestino del trípico, fondo de valles, quebradas, caminos, colinas y bosquecillos siempre iguales a la verdad histórica y geográfica y siempre artísticamente varios según el punto de vista del espectador.

No bajamos a los mil y un detalles de arrobadora y hechizante ternura ante los cuales, el público inteligente—y el que no lo es tanto—se extasia enternecido. Solo nos resta felicitar una vez mas efusivamente al artista y auxiliares, y felicitarnos los PP. Misioneros por haberles cabido la honra de haber sido la Misión el escenario de este milagro de arte—nuevo en Santa Isabel—de los belenes

legio de Santa Teresita, no es posible pasar por alto el que se me antoja llamar «Belén de la mula sin orejas». (Y con esto, amable y paciente lector, vamos a dar fin a nuestra larga visita a los belenes todos de nuestra Ciudad, no tan detenida, sin embargo como para agotar las innumerables maravillas que en todos, sin excepción, se encuentran).

Pues, sí, en Santa Teresita, aunque las Madres lo tuvieran en secreto como la trampa de una inocentada, también hemos podido mirar y admirar otro belén. Claro que el escuálido monaguillo que nos sirvió a nosotros de «cicerone» y a alguien que no éramos nosotros de motivo de risa, no apareció en el amplio salón con las demás figuras, pero, vamos, ello no obstó a que pudiéramos reparar en aquel conjunto belemita en el que la mula—por culpa de los ratones según se nos informó—estaba sin una oreja y con la otra no se si demasiado entera, y en aquella ovejita—crueldades del clima—que se estaba abriendo en canal por haberse derretido el conglutinante.

Pero,—y esto, lectores, lo sabemos de muy buena tinta; perdón, de muy buena saliba, pues fué de viva voz,—«el belén de la mula sin orejas» será en las próximas Navidades—y va en serio y están empeñadas en ello alumnas y profesoras—uno de los belenes mejores de nuestra Capital. No se nos ocurre siquiera ponerlo en tela de juicio. Esperemos tu y yo, lector, las sorpresas de las próximas Navidades.

Santa Isabel 3-I-1953.

Cirilo Hernández, C. M. F.

La mula sin orejas. Aun a riesgo de enemistarnos con la Rvda. M. Superiora y Comunidad del Co-

## Santa Teresa de Jesús y Bososo

Del hombre sabio se ha escrito: al hombre se le conocerá por sus obras y la mejor obra del sabio son sus discípulos porque son lo más desinteresado de aquella.

El libro que la siempre unido al nombre del maestro. El discípulo, en cierto modo, se nutre de la sustancia del maestro y crece a costa de ella su personalidad.

Tal acontece en Santa Teresa de Jesús. La Santa de Avila es sabia, tiene obras y muchos discípulos que se nutren de su imperecedera doctrina filosófica y ascética. Su obra es grande, colosal. La reforma del Carmelo.

Sus libros y escritos son muchos. Sus discípulos los Carmelitas de ambas ramas son los incontables seguidores que leen y se alimentan de sus obras en los vergeles de la literatura y en los estrados del saber dirigir y guiar a otros por sendas y caminos de perfección.

Hocar a un maestro es un precepto divino, y gloria será para el discípulo cumplir este deber con aquellos maestros en cuyo prestigio se quema el incienso sagrado y guirnaldas de calificativos y rebuscados adjetivos que ya no les hincha, ni les hace soberbios. Tal pasa con los santos y esto hace y debe hacer Bososo por su gran patrona y españolísima Sta Teresa de Jesús. Pretender, así como así, cambiar la fisonomía de un pueblo, de una región y una nación, es poco menos que imposible. Es cuestión de generaciones y de siglos.

Muchos pueblos de la isla y del continente llevan una vida de cristianos hace veinte, treinta, cuarenta años. A pesar de todo, y mal que pese a muchos, viven y hacen vida de cristiano. Ni se dá la generación espontánea, ni tampoco la naturaleza dá saltos y en Teología la gracia requiere disposición y sigue la vida de la naturaleza.

Bososo, es cristiano; hace vida de cristianos y se cobija el amparo y protección de Santa Teresa de Jesús con suma honra y ejemplaridad digna de encomio, dando lecciones a otros pueblos modernos en que todo abunda y no falta algún rincón para la religión de conveniencias, el protestantismo.

Su culto es solemne y lo demuestra aquel Rosario de la Aurora de largas filas de creyentes, niños, mujeres y hombres maduros con voces de resonancia a las finas y atipladas de los niños y mujeres, dando así lección admirable a otros pueblos que pasan la noche en danzas y al angelus se retiran a descansar y pasar la hora de la misa en profundo sueño. La misa, es misa de competencia y admiración para otros pueblos, en que exhiben retales que se les quedó en nuestros pueblos preclaros maestros del primer templo del Vicariato, y ejecutan muy ad libitum.

Omitir la procesión, es como construir un templo sin fachada, o una casa sin tejado.

Es lo mas grande de la fiesta. Unos lucen sus trajes de buen corte y altos tonos de moda. Otras, dan un colorido alegre y ameno, como siempre hacen los estampados y crepones. Los niños ¿que niño, o niña hay ya, que no vista bien y calce zapatillas y calcepones?. Todo es vista, colorido y, hasta elegancia en las juventudes.

No tienen casas de piso, pero, en fiesta tiran la casa, o ellas se caen y se tiran por la casa. La alegría es grande y el alarde de grandiosa más aún.

Mesas bien fregadas con manteles y platos que piden un trago, tras otro trago para todo el que les salude y los invitados, número extra de la fiesta.

Pasacalles acompasados y bién entonados, que a falta de gigantes que animen a la gente menuda, no falta algún cabeza dura o cabezudo, que pierde su equilibrio y se le retire a dormir la mona, antes que se vaya al bosque.

Es lo de todos los pueblos en más o menos grado de cultura y orden.

Bososo estuvo a tono, como vigüela bien templada en todas las fiestas, respirando a todo plumón, cuando vieron llegar el lunes el P. Misionero que les aprecia. El tendremos Padre para la fiesta?.

Por esto se dieron a barrer y limpiar los suelos como las monjas de la Sta. Madre al llegar a un lugar y hacer una nueva fundación de Carmelitas. Así que su mejor

ornato, la limpieza en la galería y todo el pueblo, donde otros pueblos pueden aprender tan bella lección. Los jefes, secretarios y sacristanes, están en su deber de organizar los actos para su mejor nombradía. No cuesta dinero; energía y nada más.

Las matemáticas, la ciencia y la Religión, tienen principios universales e invariables, muy distintos de los industriales que se acomodan según los pueblos, y el traje se hace según la persona.

La organización y actividad de esos principios inmutables requieren largos años de tradición y mucha táctica para irlos implantando y se arraigen. Quien plante café, no piense que el día siguiente podrá ya coger café para tostar y tomarse tranquilo tanto cuanto se le antoje.

Quién implante una fábrica y quiera amortizarla a la semana siguiente, no sé si filosofa bien.

Lo mismo para en nuestros pueblos con sus costumbres y su psicología, pretender que en todo se acomoden al ser europeo en unos años, es mucho pedir.

Sembremos, que aunque mucha semilla se pierda y algunos árboles se sequen, otros formarán el pueblo y la finca.

Los Misioneros Claretianos sembraron semilla y formaron pueblos por la Guinea, colocándolos bajo la advocación de un Santo. Esos pueblos subsisten, y tras las vicisitudes del tiempo que pasó, hoy hacen vida de cristianos, acuden a sus capillas a honrar y celebrar la fiesta de sus patronos. Bososo lo ha hecho y como él otros cientos aquí y allende el mar.

Santa Teresa de Jesús sea la Patrona de Bososo y se nutra y alimente del espíritu y doctrina de la gran reformadora del Carmelo, hoy y siempre. Lo demás todo pasa como el viento. Dios no se muda.

Bososo, 17 de Octubre de 1952.

S E N A

---

---

## Como pescan los habitantes de Annobón y variedad de accidentes

(conclusión)

**Medalla con su buen anverso y mejor reverso.** Vamos a terminar con dos hechos, rigurosamente históricos, el uno de años pasados y el otro tan reciente que aún estamos devorando los frutos de la pesca conseguida. El uno es como un aviso, para que aprenda a no exponerse a salir solos a la pesca de peces de gran magnitud, y el segundo para que se vea que no siempre las cosas salen tan desgraciadas.

Primero. Nos lo ha contado el mismo naufrago, que vá para los setenta y que en pe-ripecias de mar está muy al tanto, por haber sido marinero varios años en los barcos noruegos que se acercan a la Isla para proveerse de marineros prácticos en la caza de la ballena. Nos dice que salió a pescar solito; que al arrojar el arpón a un pixel y clavárselo, tuvo el descuido de meter su pié dentro de la cuerda arrollada; al arrancar el pe-con toda velocidad mar adentro, vióse lanzado fuera del cayuco y arrastrado por el pez. Mientras se desarrollaba la cuerda que iba amarrada a la bancada del cayuco, se mantuvo en la superficie, pero cuando esta se tuvo desarrollado toda, entonces el pescado hallando resistencia en el cuyuco y pescador que arrastraba, dejó la superficie y se sumergió al profundo.

Nuestro pescador viéndose completamente perdido, nos dice que invocó con su corazón y le pidió perdón, sintiendo un irmenso zumbido de oídos en la cabeza un peso brutal, saliéndole la sangre por, boca narices y oídos. Hasta dónde descendiera no lo sabe, sólo recuerda que repentinamente se vió libre su pié hasta entonces amarrado por la cuerda. Creemos debió bajar a gran profundidad, en primer lugar orque las cuerdas que emplean para esa clase de pescados, como dijimos arriba, no baja nunca de los setenta, ochenta metros y en segundo lugar, porque cuando van a la pesca del tiburón lis se surrergen a cuatro y seis brazas y suben a superficie sin experimentar los efectos que experimentó nuestro náufrago.

Sintiendo pues libre su pie, dice, que hizo esfuerzo supremo y sirviéndose de la cuerda que no había soltado de las manos, fué ascendido del fondo y llegando a la superficie atontado y viéndolo todo de un color verde, hallando el cayuco en el mismo lugar donde emergiera. Agarróse fuertemente a la borda del mismo y no pudiendo subir a él por hallarse completamente sofocado y sin aliento, mantúvose en esa posición con todo su cuerpo dentro del agua y no cesando la sangre de brotarle en abundancia de boca, narices y oídos.

Serenado algún tanto y respuesto del susto, hizo esfuerzos para subir al cayuco y lo consiguió. . . sacó el agua y no pudiendo articular palabra, hizo señas con sus manos a un pescador lo distante de donde él estaba. Llega el pescador y ve a nuestro náufrago, hecho un guiñapo, cubierta su cara de sangre y muerto de frío. . . , le pregunta que le ha pasado y no recibe contestación, pues aun no podía articular palabra. Con meneos y gestulaciones le dió a entender la odisea porque había pasado.

Ya algo reanimado pudo hablar e indicó al compañero, que tirase de la cuerda que pendía del cayuco, pues él se sentía sin fuerzas y al hacerlo subió a la superficie el pixel arponeado, pero muerto y con toda la piel medio pelada. Se lo llevaron al pueblo, pero nada pudieron aprovechar de él porque amargaba como el ajenjo. . .

**Algo que se impone.** | Permitásenos una reflexión, que por sí propia se impone: tú como cristiano, caro lector, crees en la Providencia y eres un convencido y ferviente providencialista y yo tambien, como cristiano y Misionero enviado de Dios, lo soy por doble razón, pues lo creo y lo palpo en otros y en mí propio. Dejemos a un lado las fatalidad y la casualidad, para los que no creen en Dios, ni esperan en Dios y admitámos que nuestro náufrago tuvo una continuada Providencia sobre sí, y aunque Dios permitió que fuera arrastrado al profundo, libre e indemne le sacó de él y ya en la superficie, le libró de los enemigos que andan a caza de los náufragos. . . Que no se goza Dios, caro lector, en nuestros males, sino en nuestros bienes y si permite males y desgracias, es para que esperemos en Él y confiemos en Él y en Él descansenos, como Padre amantísimo nuestro que es. . .

**Segundo.** Afortunado en toda línea fué el joven, cuya faena pasamos a describir y es de las que forman época, pues de repetirse por un mismo individuo muchas veces, retendría en sus mance el cuerno de la abundancia. No hallando compañero que fuera con él a pescar, salió solito y ya en alta mar le vino a las manos un pez volador: lo que vendría después lo tenía ya casi seguro; primero, porque ese cebo es el gran tentador de los peces y en segundo lugar, porque después de haber cumplido con Dios, no iba el Señor a ser tan tacaño y de mano apretada (que nunca lo ha sido ni lo será) para con quien se había portado con nobleza y entereza cristiana.

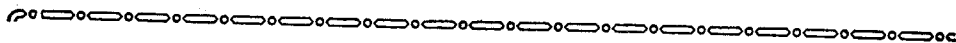
Le tenemos pues ya en el mar; arroja su anzuelo con el volador prendido de él y como estaba vivo, no cesaba de dar coletazos a diestro y siniestro. . . Nuestro pescador rema que te rema y mira que mira a una parte y a todas, mientras va bogando. Por fin, un pixel ha olido y visto al desgraciado volador protestar de su cárcel y queriéndole tragar se le ha prendido a él el anzuelo en la boca. La cuerda del anzuelo se ha puesto tensa, lo cual notado por el pescador, ha comenzado a soltarla poco a poco favoreciendo la huida del pixel, que confiado y a sus anchas no ha dejado de correr de aquí para allá. Vuelta el pescador a cobrar cuerda y vuelta a soltarla: a esa operación la llaman dar tiempo al tiempo, es decir, lo mismo que en la guerra pasada sucedía con el General Tiempo, que por lo visto se llegó también hasta Annobón. . .

Y es que las cosas no se hacen ni consiguen de golpe y porrazo, sino con paciencia tesón y tino. Por eso, el dejar correr a los peces apresados por el anzuelo, se les dá su tiempo para que llegado también el tiempo del pescador, este viendo ya exhausto de fuerzas a su presa y que no hay resistencia, ir cobrando poco a poco la cuerda y atraerlo hacia sí sin dificultad, consiguiendo así coger su primera pieza. Alentado con tan buena suerte se dijo lo del maño: «a por otro ande esté» y volvió a coger otro pixel y después otro y luego otro hasta seis.

¿Con cuantos kilos se hizo nuestro solitario pescador. ? Pues nada menos que cerca de los cuatro cientos cincuenta, que ya son kilos para uno solo. Otras dos parejas que ese mismo día salieron a pescar, dando a Dios lo suyo como el anterior, también el Señor les dió lo suyo y cada pareja se trajo a la Isla cinco pixeles que no bajarían, a ojo de cubero, de sus seiscientos kilos. Vaya Pascua, si todos los días se repitieran esas faenitas...

Annobón - 10-X -52.

*Epifanio Doce, C. M. F.*



## ROGAD A DIOS EN CARIDAD

por el alma de

**D. Manuel García González**

Que falleció en Bokoko (San Carlos)  
el día 13 de diciembre de 1952.

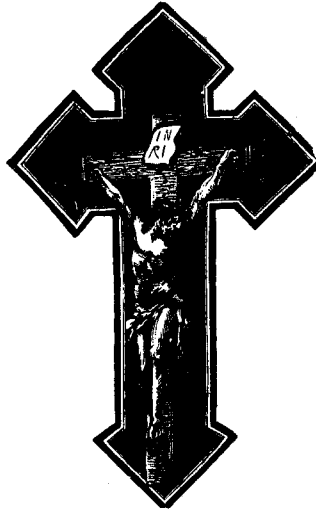
**E. P. D.**

*Sus afligidos hermanos: Waldo y Eugenia (ausentes) y José (presente), hermana política Fidela del Río, sobrinos y demás parientes, al recordar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican le tributen un recuerdo en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.*

*San Carlos, enero—1953.*



VOTRE VOLONTÉ SEIGNEUR  
et non la mienna!



**ROGAD A DIOS EN CARIDAD**

por el alma de

**Doña Matilde Cortés Guerra  
Viuda de Maraver**

(Hermana Terciaria)

**Que falleció en Madrid el día 25 de diciembre de  
1952 habiendo recibido los Santos Sacramentos y  
la Bendición de Su Santidad.**

**R. I. P.**

*Sus hijos doña Felisa, doña Rosalía, don Ramón y doña Matilde;  
hijos políticos, don Juan de Dios Romero, don Carlos Ramírez  
Loenzana, doña Carmen Pavón y don Dionisio Trapero Illanas;  
hermanas doña Cándida, doña Flora y doña Francisca; hermanos  
políticos, sobrinos, primos, nietos y demás familia, ruegan a sus  
amistades una oración por su alma.*

¡Piadosísimo Jesús, dadle el descanso eterno!

El funeral que se celebrará en San Carlos, el día 13 de enero de 1953, a las diez de la mañana, será aplicado por su eterno descanso.

# Calendario laboral para 1953.

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5.º, apartado b) de la Ordenanza de 15 mayo de 1944 y los artículos 1.º y 2.º de la de 25 de septiembre del mismo año, esta Delegación de Trabajo hace público el siguiente Calendario Laboral para el año 1953.

## PARA LA AGRICULTURA

- 1.º de enero.
- 3 de abril (Viernes Santo).
- 4 de junio (Corpus Chisti).
- 18 y 25 de julio.
- 12 de octubre.
- 8 y 25 de diciembre.

## PARA EL COMERCIO INDUSTRIA Y OFICINAS

- 1.º de enero.
  - 6 de enero (recuperable).
  - 19 de marzo (recuperable).
  - 2 de abril (Jueves Santo).
  - 3 de abril (Viernes Santo recuperable).
  - 14 de mayo (Ascensión recuperable).
  - 4 de junio (Corpus.)
  - 29 de junio.
  - 18 de julio.
  - 25 de julio (recuperable).
  - 15 de agosto (recuperable).
  - 12 de octubre (recuperable).
  - 1.º de noviembre (recuperable).
  - 8 y 25 de diciembre.
- Dentro de las poblaciones que se indica serán también festivos los siguientes días, designados por los organismos competentes.

### SANTA ISABEL

19 de septiembre y 19 de noviembre.

### BATA

18 y 14 octubre.

### SAN CARLOS

27 de abril y 19 de septiembre.

### RIO BENITO

22 de agosto.

### KOGO

16 y 17 de julio.

### EVINAGONG

22 de agosto.

Serán también recuperables las que acuerde el Excmo. señor Gobernador General en toda o en parte de la Colonia y el Ilmo. señor Subgobernador en el Distrito continental, para que se pueda concurrir a determinados actos oficiales. Estas fiestas podrán ser totales o parciales.

La recuperación de las fiestas se efectuará prolongando en treinta minutos la jornada durante dieciséis días consecutivos, a contar del siguiente día a la jornada recuperable no trabajada.

Si el descanso hubiera sido inferior a una jornada, la recuperación se limitará al número de días consecutivos indispensables para efectuarla.

Santa Isabel, 9 de diciembre de 1952.

El Delegado de Trabajo Acctal.,

*Francisco Javier Alzina.*

---

## A NUESTROS SUSCRITORES:

*El cobro de la Revista para 1953, se pasará, como en años anteriores, a reembolso para fuera de Sta. Isabel; y a domicilio en la Capital.*

LA ADMINISTRACIÓN